



القانونيين العرب

المعجم القانوني

عربي-انجليزي



اهداء من مدونة القانونيين العرب الى كل متابعيها

معجم المصطلحات القانونية

| أ | |
|--|--|
| Genocide | إبادة جماعية |
| State-of-the-art | أحدث ما ورد في هذا المجال |
| Exhibits | أحراز |
| Civil court decision | الأحكام المدنية |
| Axiological method | أسلوب أخلاقي |
| Established practice | أصل (في إجراء أو ما إليه) |
| Promotion Line Number | أقدمية |
| Writ of Debt | أمر أداء |
| Garnishment order | أمر بالحجز على أعيان منقولة أو نقود |
| Writ of attachment | أمر حجز |
| Interim orders | أوامر وقتية |
| Commercial papers | أوراق تجارية |
| Negotiable commercial papers | أوراق تجارية متداولة |
| First reference to expert | أول إحالة لمصلحة الخبراء |
| Navigation | إبحار |
| Making of contract | إبرام العقد |
| Inform concerned authorities | إبلاغ السلطات المختصة |
| Federation Internationale Des Ingenieurs- Conseils (FIDIC) | الإتحاد الدولي للمهندسين الاستشاريين |
| Intra-office communication and noting | اتصال مكتبي خارجي |
| Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) | اتفاقية حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بالتجارة |
| Ascertainment of death | إثبات الوفاة |
| Peer groups meetings | اجتماعات بالنظر |
| Retreats | اجتماعات تعقد خارج المقر |
| Process cash receipt | إجراء التحصيل |
| Order an investigation | إجراء تحقيق |
| Procedures | إجراءات |
| Appeal process | إجراءات استئناف |
| Selection procedure | إجراءات الاختيار |
| Courts procedures | إجراءات المحاكم |
| Commercial disputes processing | إجراءات تناول النزاعات التجارية |
| Civil (commercial) case processing | إجراءات دعوى مدنية (تجارية) |
| Provisional measures | إجراءات مؤقتة (الإغراق) |
| Procedural | إجرائي |
| Refer to expert dept. | إحالة إلى الخبراء |
| Refer to another circuit for non-specialty jurisdiction | إحالة لدائرة أخرى لعدم الاختصاص النوعي (ولائي) |

| | |
|--|--|
| Refer to a partial circuit for non-case value jurisdiction (Jurisdictional Amount) | إحالة للمحكمة الجزئية المختصة لعدم الاختصاص القيمي |
| Refer to another circuit for non-territorial jurisdiction | إحالة لمحكمة ابتدائية أخرى لعدم الاختصاص المحلي |
| Cost containment | احتواء التكاليف |
| Access and security parameters | احتياطات الأمن |
| Free on board (F.O.B) | أحد أنواع عقود النقل |
| Rulings of Supreme Constitutional Court | أحكام المحكمة الدستورية العليا |
| Preliminary judgments | أحكام تمهيدية |
| Contested decisions | أحكام متنازع عليها |
| Rulings of Court of Cassation | أحكام محكمة النقض |
| Decision on the merits | أحكام موضوعية |
| Replacement of employees | إحلال العمالة |
| Case management | إدارة الدعوى |
| Records management | إدارة السجلات |
| Industrial management | إدارة الصناعية |
| Case disposition management | إدارة الفصل في الدعاوى |
| Court administration | إدارة المحكمة |
| Managing projects | إدارة المشروعات |
| Dispute management | إدارة النزاعات |
| Time management | إدارة الوقت |
| Personnel department | إدارة شؤون العاملين |
| Information Resource Management (IRM) | إدارة مصادر المعلومات |
| Public services dept. | إدارة الخدمات العامة |
| Civil and commercial cases management | إدارة الدعوى المدنية و التجارية |
| Management of training process | إدارة العملية التعليمية |
| Inventory management | إدارة المخازن |
| Manage assigned caseload | إدارة حجم القضايا الموكلة |
| Case folder management | إدارة ملف الدعوى |
| Conviction | إدانة |
| Joinder | إدخال خصوم جدد |
| Postponement for including new litigants | إدخال خصوم جدد |
| Oral evidence | أدلة شفوية |
| Deference | إذعان / احترام / مراعاة |
| Jurists' opinions | آراء الفقهاء |
| Heritage | إرث |
| Contract awards | إرساء العطاءات |
| Receiving at expert | إرسال الدعوى لمكتب الخبراء |
| Demolish | إزالة |
| Coherent and just basis | أساس متماسك و عادل |
| Take testimony of witness | استجواب الشهود |
| Recreation rooms | استراحة |
| Retrieval of basic information | استرجاع المعلومات الأساسية |
| Consultant | استشاري |
| Technical advisors | استشاريين فنيين |
| Objection | استشكال |

| | |
|--|--------------------------------------|
| Ready for reform | استعداد جيد للإصلاح |
| Review judicial procedures | استعراض الإجراءات القضائية |
| Inquiry | استعلام / تحقيق / سؤال |
| Sample form | استمارة عينة |
| <i>Res nullius</i> | استيلاء (وضع اليد على مال غير مملوك) |
| Objection to judgments execution | إشكالات التنفيذ |
| Declaration of insolvency, notice of bankruptcy | إشهار الإفلاس |
| Publications | إصدارات |
| Special mailings | إصدارات خاصة بالقضاة |
| Original writ of summons | أصل صحيفة الدعوى |
| Reform | إصلاح |
| Courts reform | إصلاح المحاكم |
| Regulatory reform | إصلاح تنظيمي |
| Re-organizational reform in law | إصلاح تنظيمي في القانون |
| Procedural reform | إصلاح في الإجراءات |
| Liquidated damages and penalties | أضرار مقطوعة أو مقررة |
| Scope of work | إطار أعمال |
| Framework of cultural heritage | إطار الموروث الثقافي |
| Back from holding | إعادة |
| Reorganization | إعادة تنظيم |
| Reschedule | إعادة جدولة |
| Restructure | إعادة هيكلة |
| Redesign | إعادة التصميم |
| Reappraisal | إعادة تقييم |
| Re-engineered procedures | إعادة تنظيم الإجراءات |
| Streamline procedures | إعادة تنظيم و تيسير الإجراءات |
| Rewrite | إعادة صياغة |
| Assault | اعتداء |
| Documentary credit | اعتماد مستندي |
| Judiciary members | أعضاء الهيئة القضائية |
| Sales tax exemption | إعفاء من ضريبة المبيعات |
| Acknowledgment | إعلان |
| Service | إعلان |
| Acknowledgement (serve) parties of submission of the expert's report | إعلان الخصوم بورود التقرير |
| Acknowledge (serve) the indebted | إعلان الملزم |
| Acknowledge amendments to writ of demands | إعلان بأصل صحيفة تعديل الطلبات |
| Judicial service | إعلان قضائي |
| Investigations | أعمال التحقيقات |
| Hearing procedures | أعمال الجلسة |
| Pre hearing procedures | أعمال ما قبل الجلسة |
| Dumping | إغراق |
| Rape | إغتصاب |
| Stimulate thinking | أفاق التفكير |

| | |
|---|---|
| Bankruptcy Insolvency Exemption of fine Case initiation File a case Admission of Liability Daily posting Subscription Obligations Cheque cashing privilege Purchase order Chief clerk, Registrar Impersonation Case flow Work flow Inherited system Discontinuation of litigation Discontinuation of case for death of one of the litigants Case termination Washing rights Sub-objectives Depreciation Priorities Priority requirements Rent Revenues Receipt Bond Voluntarily postponement Putting case on hold Punitive arrestment | إفلاس إعسار إقالة من الغرامة إقامة الدعوى إقامة الدعوى إقرار الدين إفقال يومي اكتتاب إلتزامات امتيازات صرف الشيكات أمر شراء أمين عام المحكمة (كبير الكتاب) انتحال شخصية الغير انسحاب إجراءات القضية انسحاب العمل الأنظمة الموروثة انقطاع سير الخصومة انقطاع سير الخصومة لوفاة احد المختصمين إنهاء الدعوى أهدار الحقوق أهداف فرعية إهلاك أولويات أولويات المتطلبات إيجارات إيرادات إيصال إيصال أمانة إيقاف اتفاقي إيقاف تعليقي إيقاف جزائي |
| ب | |
| Legal search Legal Researcher Alternative Dispute Resolution (ADR) <ul style="list-style-type: none"> • Early Neutral Evaluation (ENE) • Legal Negotiation • Mediation • Conciliation • Arbitration Protocols Rationale Regardless | بحث قانوني باحث قانوني بدائل حل النزاعات <ul style="list-style-type: none"> • التقييم المحايد المبكر • المفاوضة القانونية • الوساطة • التوفيق • التحكيم بروتوكول – اتفاقية بسط أو عرض للأسباب, الأساس المنطقي بصرف النظر |

| | |
|--|---|
| Commodities Team building Bibliography | بضائع بناء فرق العمل بيان بمؤلفات كاتب ثبت مراجع |
| ت | |
| Postponement, continuance Postponement for administrative reasons as hearing was not held for some reason Postponement as a request by litigants to submit documents / briefs Postponement as a request by litigants for Reconciliation Postponement for allegation of forgery Postponement for complaint against responsible for writ of execution Postponement for other reasons Postponement for re-acknowledgement of writ of demands amendments Postponement for acknowledging litigants with demands of intervening party Postponement for acknowledging absent litigants with a demand for exclusion from case Postponement for summoning witnesses Postponement for amending plaintiff's demands Postponement for prosecution opinion Postponement for paying expert deposit money Postponement for paying fees of intervention on either litigant's side Postponement for attachment of tax file Postponement for expert report Postponement for forensic medicine report Postponement for review Postponement for service Postponement for acknowledgement of renewing case processing Postponement for acknowledgement of enhancement of case processing Postponement for more investigation by police station Postponement for including other items Case delay Notations for registration on case roll | تأجيل تأجيل إداري لعدم التمكن من عقد الجلسة لأي سبب تأجيل كطلب الخصوم لتقديم مستندات / مذكرات تأجيل كطلب الخصوم للتصالح تأجيل لاتخاذ إجراءات الطعن بالتزوير تأجيل لاختصاص الملتزم بالسند التنفيذي تأجيل لأسباب أخرى تأجيل لإعادة الإعلان بتعديل الطلبات تأجيل للإعلان الخصوم بطلبات المتدخل هجوماً تأجيل لإعلان الخصوم غير الحاضرين بطلب تخارج من الدعوى تأجيل لإعلان الشهود تأجيل لتعديل طلبات المدعى تأجيل لرأى النيابة تأجيل لسداد أمانة الخبير تأجيل لسداد رسم التدخل هجوماً تأجيل لضم الملف الضريبي تأجيل لعدم ورود تقرير الخبير تأجيل لعدم ورود تقرير الطب الشرعي تأجيل للإطلاع تأجيل للإعلان تأجيل للإعلان بالتجديد من الشطب تأجيل للإعلان بالتعجيل من الإيقاف تأجيل للتحريات بإخطار قسم الشرطة تأجيل للمفردات تأخير في الفصل في الدعوى التأشير بالقيود بالجدول |

| | |
|---|--|
| Affirm judgment | تأييد حكم سابق من محكمة جزئية |
| Filing date | تاريخ إقامة الدعوى |
| Service date | تاريخ الإعلان بأصل الصحيفة |
| Consolidation date | تاريخ قرار لضم قضية أخرى |
| Dissipation | تبديد |
| Win twin | تتحقق مصلحة جميع الأطراف |
| Free trade | تجارة حرة |
| Commercials | تجارىون |
| Rescheduling the case | تجديد الدعوى من الشطب |
| Office renovation | تجديد المكتب |
| Fragmentation of court organization | تجزئة إدارة المحاكمة |
| Preparations | تجهيزات |
| Site preparation | تجهيزات الموقع |
| Update | تحديث |
| Schedules court hearings | تحديد الجلسات |
| Problem identification and solving | تحديد المشكلة وحلها |
| Fees collection | تحصيل الرسوم |
| Disciplinary measures | تحقيقات الكتاب |
| Arbitration | تحكيم |
| Alternative analysis | تحليل البدائل |
| Requirements analysis | تحليل المتطلبات |
| Seizure of documents | تحفظ على المستندات |
| <ul style="list-style-type: none"> Freezing assets Confiscation | <ul style="list-style-type: none"> تجميد الأصول مصادرة |
| Planning | تخطيط |
| Deliberation | تداول |
| Enforcing the binding force of contracts | تدعيم حجية العقود |
| Structural support | تدعيم للهيكل التنظيمي |
| Fraudulence | تدليس |
| Legacy | تراث، متوارث |
| Backlog, case jamming | تراكم القضايا |
| Abandonment of litigation | ترك خصومة |
| Rehabilitation | ترميم |
| Recording objections to execution | تسجيل الإشكال في التنفيذ |
| Permanent record | تسجيل دقيق |
| Case note recording | تسجيل ملاحظات القضايا |
| Recording service result | تسجيل نتيجة الإعلان |
| Facilities and support | التسهيلات و المعونة |
| Amicable settlement | تسوية ودية |
| Legislations-laws | تشريعات – قوانين |
| Legislations or regulations | تشريعات أو لوائح |
| Alternative legislations | تشريعات بديلة |
| Liquidation | تصفية |
| Microfilming documents | تصوير الأوراق في الميكرو فيلم |
| Purging and handling | التطهير و المناولة |
| Performance development | تطوير الأداء |

| | |
|---|------------------------------------|
| Skills development | تطوير المهارات |
| Upgrade | تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى" |
| Substantive improvement | تطوير جوهري |
| Endorsement | تطهير |
| Ethnic cleansing | تطهير عرقي |
| Procedural modification | تعديلات إجرائية |
| Legislative modifications | تعديلات تشريعية |
| Torture | تعذيب |
| Identify the nature of action | تعرف على طبيعة الإجراء |
| Consolidated identification | تعريف موحد |
| Enhance existing institutes | تعزيز المؤسسات الموجودة بالفعل |
| Promote reform | تعزيز عملية الإصلاح |
| Compensation | تعويضات |
| Determination of heirs | تعيين الورثة |
| Positive change | تغير ايجابي |
| Negotiation | تفاوض |
| Inspection | تفتيش |
| Judicial inspection | التفتيش القضائي |
| Annotation | تفسير |
| Construction of contract | تفسير العقد |
| Interpretation of contracts | تفسير العقود |
| Limitation of action or statute of limitation | تقادم |
| Periodic reports | تقارير دورية |
| Reports on allegation of forgery | تقارير طعن بالتزوير |
| Civil and commercial litigation | التقاضي المدني و التجاري |
| Trade customs | تقاليد المهنة |
| Case fees assessment | تقدير الرسوم |
| Assessment and ratification of final fees | تقدير و اعتماد الرسوم النهائية |
| Cost and procurement projections | تقديرات للتكاليف و المشتريات |
| Debriefing | تقديم تقرير مختصر |
| Presentation | تقديم / عرض |
| Report | تقرير |
| White paper, official governmental report | تقرير حكومي رسمي |
| Requirements report | تقرير مفصل عن السابق |
| Reduce time | تقصير الفترة الزمنية |
| Fluctuations | تقلبات |
| Reduce opposition | تقليل المعارضة |
| Performance appraisal | تقييم الأداء |
| Knowledge evaluation | التقييم المعرفي |
| Skills evaluation | التقييم المهاري |
| Lobby | تكتل |
| Summons | تكليف بحضور |
| Framing of the charge | تكليف التهمة |
| Suborn of a witness | تلقين الشاهد |
| Local cost financing | تمويل التكاليف المحلية |
| Financing Terrorism | تمويل الإرهاب |

| | |
|---|--|
| <p>Dispose</p> <p>Judge recusal</p> <p>Sentence execution</p> <p>Judgment execution</p> <p>Execution of contract</p> <p>Law enforcement</p> <p>Execution of court decision (judgment)</p> <p>Execution of a final fees claim</p> <p>Prepare environment for judicial reform</p> <p>Trial dates</p> <p>Distribute cash intake to multiple accounts</p> <p>Audiences' expansion</p> <p>Project description</p> <p>Specific description of results</p> <p>Improve access to legal information</p> | <p>تنازل عن مال / يفصل في الدعوى</p> <p>تنحى أو رد القاضي</p> <p>تنفيذ العقوبة</p> <p>تنفيذ الحكم</p> <p>تنفيذ العقد</p> <p>تنفيذ القوانين</p> <p>تنفيذ حكم المحكمة</p> <p>تنفيذ مطالبات الرسوم النهائية</p> <p>تهيئة المناخ للإصلاح القضائي</p> <p>تواريخ المحاكمة</p> <p>توزيع النقد المأخوذ إلى حسابات مختلفة</p> <p>توسيع نطاق المستفيدين منه</p> <p>توصيف المشروع</p> <p>توصيف محدد للنتائج</p> <p>تيسير الحصول على المعلومات القانونية</p> |
| ج | |
| <p>Appealable</p> <p>Docket table</p> <p>Trip schedule itinerary</p> <p>Case indexing</p> <p>Crime</p> <ul style="list-style-type: none"> • Felony • Misdemeanor • Contravention <p>Organized Crime</p> <p>International Crimes</p> <p>War Crimes</p> <p>Crime of Aggression</p> <p>Hearings</p> <p>Subsequent court hearings</p> <p>Final court hearing</p> <p>First court hearing</p> <p>In camera session</p> <p>Public session</p> <p>Battery misdemeanor</p> <p>Kleptomania</p> <p>Assisting agencies</p> <p>Quality</p> <p>Substantive</p> | <p>جائز الاستئناف</p> <p>جدول الدعاوى المقدم</p> <p>جدول الزيادة</p> <p>جدولة الدعوى</p> <p>جريمة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جناية • جنحة • مخالفة <p>جريمة منظمة</p> <p>جرائم دولية</p> <p>جرائم حرب</p> <p>جريمة العدوان</p> <p>الجلسات</p> <p>جلسات المحكمة التالية</p> <p>الجلسة الأخيرة (حجز الدعوى للحكم)</p> <p>الجلسة الأولى</p> <p>جلسة سرية</p> <p>جلسة علنية</p> <p>جنحة ضرب</p> <p>جنون السرقة (مرض نفسي)</p> <p>جهات معاونة</p> <p>جودة</p> <p>جوهري / أساسي</p> |
| ح | |
| <p>Syndic, Trustee</p> | <p>حارس قضائي</p> |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Custodian Postponement for final judgment Caseload Binding force of a decision Reduce case delay Backlog reduction Elimination Disinheritance Judicial Immunity Parliamentarian Immunity Diplomatic Immunity Devolution of estate Child custody Appear before the court Appearance of parties In presence <ul style="list-style-type: none"> • In absentia Human Rights Right to vote Pre-emption Property rights Undivided rights Judgment in absentia Administer oath Party Proposed solutions Draft written order of payment, remittance Adverse possession | <ul style="list-style-type: none"> • وصي أو ولي أو قيم حجز للحكم حجم القضايا حجية الحكم الحد من تأخر القضايا الحد من تراكم القضايا حذف / تخلص من حرمان من الإرث حصانة قضائية حصانة برلمانية حصانة دبلوماسية حصر الإرث حضانة الطفل حضر أمام المحكمة حضور الأطراف حضورياً <ul style="list-style-type: none"> • غائباً حقوق الإنسان حق التصويت حق الشفعة حقوق الملكية حقوق غير مجزأة حكم غيابي حلف اليمين حلف / حزب حلول / مرشحة حوالة حيازة عقار ليس له مالك |
| خ | |
| Hands-on experience Efficient and timely judicial services Breach of contract Map for anticipated achievements Storage Streamline Letter of guarantee Letter of credit Work-plan Strategic plan Regulatory reform plan Payroll plan Academic background Strong base of support | خبرة عملية خدمات قضائية في وقت اقل و بكفاءة أعلى خرق بنود العقد خريطة للإنجازات المتوقعة خزنة / تخزين خط انسيابي خطاب ضمان خطاب اعتماد خطة عمل خطة استراتيجية خطة للإصلاح التنظيمي خطة للرواتب خلفية دراسية خلق قاعدة من المؤيدين |

| د | |
|---|--|
| No-penalty-on-suspicion Needs assessment studies Market research Technical assessment Realistic evaluation for finding facts Family cases Docket Labor cases Non-suited cases Sub-cases Subsidy Technical support Record invitation Urgent case Judgment register Journal Supporting Register for Accounts Administrative guidelines Panels Role | درء الشبهات دراسات حصر و تحديد الاحتياجات دراسة السوق دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية دراسة تقييمية واقعية لتقصي الحقائق دعاوى أحوال شخصية الدعاوى المقدمة دعاوى عمال دعاوى غير مقامة – دعاوى ساقطة دعاوى فرعية دعم دعم فني دعوة سجل دعوى مستعجلة دفتر الأحكام دفتر اليوميات دفتر مساعد لحساب الأرصدة دليل إداري دوائر - محكمة – هيئة دور |
| ر | |
| Chief justice Chief Judge (presiding Judge) Prosperity Recusal (judge disqualifying himself) Challenging the judge (application to disqualify a judge) Mission statement Fees of intervention on either litigant's side Anti-dumping duties Final court fees Refuse cause of action. Rejection Judicial control Lien, mortgage Case roll | رئيس المحكمة رئيس محكمة رخاء رد القاضى لنفسه رد القضاة رسالة رسم التدخل الهجومي رسوم مكافحة الإغراق رسوم نهائية للدعوى رفض الدعوى الرقابة رهن عقاري رول الجلسة |
| ز | |
| Cell Adultery Marriage | زنزانة زنا زواج |

| | |
|--|---|
| Enhance knowledge and skills | زيادة المعرفة و المهارات |
| س | |
| <p>With malice aforethought</p> <p>Transaction log</p> <p>Register of action</p> <p>Record books</p> <p>Expert deposit payment</p> <p>Timely disposition of cases</p> <p>Receiving note</p> <p>Delivering note</p> <p>Peripheral</p> <p>Local travel / in-country</p> <p>Lapse of right</p> <p>Circuit clerk</p> <p>Chain of tasks</p> <p>Power</p> <p>Legislative Authority “Power”</p> <p>Judicial Authority “Power”</p> <p>Executive Authority “Power”</p> <p>Direct Authority for change</p> <p>Hallmark</p> <p>Bill of exchange</p> <p>Parties dispositions</p> <p>Securities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Shares • Bonds <p>Judicial year</p> <p>Legal precedents</p> <p>Political sovereignty</p> <p>Rule of Law</p> <p>Judicial sovereignty</p> <p>Payroll policy</p> <p>Personnel policy</p> <p>Office policy and rules</p> | <p>سبق الإصرار و التردد</p> <p>سجل العمل أو الحركة</p> <p>سجل الحركة</p> <p>سجلات</p> <p>سداد أمانة الخبير</p> <p>سرعة الفصل في القضايا</p> <p>سركي استلام</p> <p>سركي تسليم</p> <p>سطحي</p> <p>سفر داخل حدود الدولة</p> <p>سقوط الحق</p> <p>سكرتير الجلسة</p> <p>سلسلة من المهام</p> <p>السلطة</p> <p>السلطة التشريعية</p> <p>السلطة القضائية</p> <p>السلطة التنفيذية</p> <p>سلطة التغيير المباشرة</p> <p>سمة مميزة</p> <p>سند إذن</p> <p>سند تملك للحلف / حزب</p> <p>سندات</p> <ul style="list-style-type: none"> • أسهم • صكوك <p>السنة القضائية</p> <p>سوابق قانونية</p> <p>السيادة السياسية</p> <p>سيادة القانون</p> <p>سيادة القضاء</p> <p>سياسة الرواتب</p> <p>سياسة شئون العاملين</p> <p>سياسة و لوائح المكتب</p> |
| ش | |
| <p>Witness for the prosecution</p> <p>Alibi</p> <p>Case Initiation and Receipting Network (CIRN)</p> <p>Islamic Law, Shari’ah</p> <p>Dismissal</p> | <p>شاهد إثبات</p> <p>شاهد نفي</p> <p>شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل</p> <p>شريعة إسلامية</p> <p>شطرب</p> |

| | |
|---|--|
| Express warranties Exemption certificate Positive Certificate Certificate of no objection to assessed fees Certificate that no appeals were filed for a case before a partial circuit within a certain period of time Certificate of no objection to a demolition order Certificate that there are no bankruptcy cases filed against a specified person within a certain period of time Certificate that there are no rent cases filed against a specified person Certificate of a case in process Perjury Negative Certificate Certificate for non-protest claims | شهادات الضمان شهادة الإعفاء شهادة ايجابية شهادة بعدم حدوث معارضة في أمر تقدير رسوم شهادة من الجدول بعدم حصول استئناف في دعوى محكمة جزئية خلال فترة محددة شهادة بعدم حصول طعن على قرار إزالة شهادة بعدم صدور حكم إفلاس ضد شخص معين خلال فترة معينة شهادة بعدم وجود منازعات قضائية إجبارية ضد شخص معين شهادة بيانات دعوى متداولة شهادة زور شهادة ملئية شهادة عدم حصول بروتستو |
| ص | |
| Writ Writ of summons Writ of proceedings with case after being dismissed Writ of demands for person intervening on either litigant's side Final decision Reconciliation Codification Formation of contract | صحيفة الدعوى صحيفة الدعوى صحيفة تجديد من الشطب صحيفة طلبات متدخل هجوماً صدور الحكم النهائي صلح صياغة، تقنين صياغة العقد |
| ض | |
| Approval and priority setting Battery, beating Detriment Warranty for hidden defects Conscience | ضبط الموافقة و الأولوية ضرب ضرر ضمان العيوب ضمير |
| ط | |
| forensic science Invitation for Bid (IFB) Rent contest | طب شرعي، طب عدلي طرح المناقصة طعون إيجارات |

| | |
|---|--|
| Irrevocable divorce Revocable divorce RFP administrative requirements RFP business requirements Request the appointment of experts Request for proposal (RFP) Request for Bid (RFB) Request for information | طلاق بائن طلاق رجعي طلب التقدم بعرض توفير مستلزمات إدارية طلب التقدم بعرض لتوفير مستلزمات العمل طلب تعيين خبير طلب عروض مفتوحة طلب عروض مناقصة طلب معلومات |
| ظ | |
| Aggravating Factor Mitigating Factor | ظرف مشدد ظرف مخفف |
| ع | |
| Public justice Individual justice Waiting period Days for service Non-case value jurisdiction Non-territorial jurisdiction Non-specialty jurisdiction Display Present ideas Technical proposal Rental or lease contract Contract of sale Loan contract Contract integration Penalty Public relations Hierarchical or one-to-many relationships Ontology Acknowledgment of receipt Generate notices Time sharing Create docket entries Client / server Regulatory impediments Papers returned unnerved Canceling partial circuit judgment | عدالة عامة – جماعية عدالة فردية عدة (المرأة) عدد الأيام المطلوبة للإعلان عدم الاختصاص القيمي عدم الاختصاص المحلي عدم الاختصاص النوعي (ولائي) عرض عرض أفكار عرض فني عقد الإيجار عقد البيع عقد القرض عقد توحيد عقوبة علاقات عامة علاقة متسلسلة أو من واحد إلى عدة اتجاهات علم الوجود علم الوصول عمل إخطار / إنذارات العمل بطريقة تقسيم الوقت عمل مدخلات لجدول الدعاوى المقدم عميل / خادم عوائق تنظيمية عودة وثائق غير مدعمة الغاء حكم سابق من محكمة جزئية |
| غ | |
| Money Laundering Drowning In absentia | غسل الأموال، تبييض الأموال غرق غياباً |

| | |
|---|---|
| Coma | غيبوبة |
| ف | |
| Open argument Period of test Defects Liability Period Test period Sequestration Termination of contract Reporting system breakdowns Disposition of a case Indecent Act On-site system technician Microfiche indexes | فتح باب المرافعة فترة اختبار فترة الضمان فترة الإختبار فرض الحراسة فسخ العقد فشل نظام التقارير الفصل في الدعوى فعل فاضح فني يعمل في الموقع فهارس ميكروفيش |
| ق | |
| Bordereau Pop-up menu Judge of provisional matters Inquiry judge Mentor judge Competent Judge, natural Judge Law of evidence Rent law Commercial code private International law Public International Law Case law system (precedents law), Common Law system Continental law, Civil law system Civil code (law) Proccedural law Customary law Affirm cause of action Acceptance of systems Receiving documents (judgment and supporting documents) Premeditated murder <ul style="list-style-type: none"> • Manslaughter • Homicide • Genocide • Suicide • Abortion • Euthanasia | قائمة (التأمين) قائمة الظهور السريع قاض الأمور الوقتية قاض التحقيق القاضي المرشد القاضي المختص، القاضي الطبيعي قانون إثبات قانون الإيجارات قانون تجاري قانون دولي الخاص لقانون دولي العام قانون السوابق القضائية، القانون الأنجلو / أمريكي القانون اللاتيني القانون المدني قانون المرافعات قانون عرفي قبول الدعوى قبول النظم قبول الوثائق (الأحكام و المستندات المؤيدة للحكم) قتل مع سبق الإصرار و التردد <ul style="list-style-type: none"> • قتل خطأ • جريمة قتل • إبادة جماعية • إنتحار • إجهاض • القتل الرحيم، قتل الشفقة |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Capital Punishment • Suffocation • Death <p>Search capabilities Slander Libel defamation Paying fines Piracy Loan Administrative judiciary Eliminate legal impediments Summary jurisdiction and procedure in matters of special urgency Pilot site judges Judges subject to challenge Experienced judges Senior judges Re-filed cases Rent cases Signature case Appealed case Private sector Public Sector Statistics Department Indexing Department Archives Department Service Department Rules Statutes Procedural rules National database Court administration laws Law and amendments Assume responsibilities Perform research function Recording documents of acknowledgement Indexing a case referred from another court Recording and indexing claims Restrictions</p> | <ul style="list-style-type: none"> • إعدام • خنق • موت <p>قدرات بحث قذف قذف بسبيل النشر أو الكتابة أو الرسوم قرار تغريم القرصنة قرض قضاء إداري القضاء على المعوقات القانونية قضاء مستعجل قضاة المحاكم الرائدة القضاة المطلوب ردهم قضاة متمرسين قضاة محتكون قضايا أعيد إقامتها قضايا الإيجارات قضايا صحة التوقيع قضية مستأنفة القطاع الخاص القطاع العام قلم الإحصاء قلم الجدول قلم الحفظ قلم المحضرين قواعد قواعد، نظم قواعد إجرائية قواعد البيانات القومية قوانين متعلقة بإدارة المحاكم القوانين و تعديلاتها قيام بمهام و مسئوليات القيام بوظيفة البحثية قيد الأوراق المعلنة قيد دعوى محالة من محكمة أخرى قيد و فهرسه المطالبات قيود</p> |
| ك | |
| <p>Never filed Writing judgments in cases Disclosure of proposal contents Administrative capacity</p> | <p>كان لم تكن كتابة الأحكام في الدعاوى كشف عن محتويات العرض كفاءة الإدارة</p> |

| | |
|---|--|
| Guarantee Promissory note Kite Personal computer | كفالة كمبيالة كمبيالة سورية كمبيوتر شخصي |
| ل | |
| Advise committee Planning committee Remedy at law Role play Regulations | لجنة المشورة لجنة التخطيط اللجوء للقانون (رفع دعوى أمام القضاء) لعبة الأدوار اللوائح |
| م | |
| Marriage officer Pitfall Performance indicators Associated degree Printed material Face amount Inherent Follow up execution Monitoring Government registers Speakers Requirements Mandatory versus desirable requirements Logistical requirements Training requirements Litigants Receptive Versatile Appraiser Disciplinary boards Supreme Judicial Council (SJC) Community board, Municipality council Converger (training) Responsive Nepotism Courts of First Instance – Trial Court Pilot Courts Court hearing Agenda Hearing or trial transcript Service Department Full Court | مأذون مأزق, خطر مؤشرات الإنجازات مؤهل متوسط مادة مطبوعة المبلغ الأسمى متأصل متابعة التنفيذ متابعة الدفتر الوسيط " حكومي" متحدثين / محاضرين متطلبات متطلبات اجبارية مقابل اختيارية متطلبات الإعداد, لوجستية متطلبات التدريب متقاضين (الخصوم) متقبل للأفكار الجديدة متقلب / متعدد الجوانب مُثمن مجالس التأديب المجلس الأعلى للقضاء مجلس محلي مجمع مجيب, مستجيب, حساس, سريع الاستجابة محابة الأقارب محاكم ابتدائية محاكم رائدة محضر الجلسة محضر الجلسة المحضرين محكمة – دائرة كلية |

| | |
|--|---|
| Court of First Instance – Trial Court | محكمة ابتدائية |
| Court of Appeal (COA) | محكمة الاستئناف |
| District court | محكمة الدرجة الأولى بأمريكا |
| Supreme Court | محكمة العليا بأمريكا |
| Partial Court | محكمة جزئية |
| Partial Court (circuit) | محكمة أو دائرة جزئية |
| Court of Cassation (COC) | محكمة النقض |
| Supreme Constitutional Court (SCC) | المحكمة الدستورية العليا |
| International Court Of Justice (ICJ) | محكمة العدل الدولية |
| International Criminal Court (ICC) | المحكمة الجنائية الدولية |
| Synopsis | مختصر / موجز |
| Outputs | مخرجات |
| Flowchart | مخطط التدفق |
| Postponement for more time for judgment | مداجل للحكم |
| Life span | مدة الحياة |
| Entries | مدخلات |
| Defendant | المدعى عليه |
| Payment | مدفوعات |
| Over payment | مدفوعات زائدة |
| Dilatory debtor | مدين مماتل |
| Pleading brief | مذكرة (دفاعية أو جوابية) |
| Brief | مذكرة (إلى جهة قضاء) |
| Note of protest | مذكرة احتجاج |
| Jurisdictional statement | مذكرة اختصاص |
| Bench book | المراجع التي يستخدمها القاضي أثناء الجلسة |
| Legal references | مراجع قانونية |
| Review procedural processes | مراجعة الخطوات الإجرائية |
| Revision of fees estimation | مراجعة الرسوم |
| Revoke the divorce | مراجعة الزوجة |
| Revision of collection of case filing fees | مراجعة تحصيل رسوم رفع الدعوى |
| Enterprise model revision | مراجعة نموذج العمل |
| Final case fees revision | مراجعة الرسوم النهائية المستحقة بعد الفصل في الدعوى |
| Utilities | مرافق |
| National Centre of state Courts (NCSC) | المركز القومي لمحاكم الولايات |
| Responsibilities | مسئوليات |
| Negligence responsibility | مسئولية تقصيرية |
| Criminal responsibility | مسئولية جنائية |
| Contractual responsibility, Liability | مسئولية عقدية |
| Instrumental | مساعدة مفيد |
| Accommodator (training) | مساعدة الآخرين |
| Plca bargaining | المفاوضة الجنائية |
| Appealed from partial circuits | مستأنف من جزئي |
| Audiences (training) | مستفيدون |
| Targeted beneficiaries | مستفيدون |
| Standalone | مستقل |
| Assimilator (training) | مستوعب |

| | |
|--|--|
| Survey | مسح |
| Procedural problems | مشاكل إجرائية |
| Problems related or leading to case delay | مشاكل متعلقة بتأخير القضايا |
| Procurement | مشتريات و توريدات |
| Legislators and judges | المشرعون و القضاة |
| Program jurist | مشرف عام على البرنامج |
| Enterprise | مشروع |
| Unprescribed (public) interest | مصالح مرسله |
| Confiscation | مصادرة |
| Repository | مصدر / مستودع / مخزن |
| Liquidator | مصفى |
| Expert department | مصلحة الخبراء |
| Fees claims | المطالبات |
| Inimical | معادي |
| Protest | معارضة (لحكم) |
| Extradition treaty | معاهدة تسليم المجرمين |
| Time standards | معايير وقتية |
| Entrenched attitudes | المعتقدات الراسخة المعادية للتغيير |
| Legal parameters | معطيات قانونية |
| Mentor | معلم / مرشد |
| Scheduling management information | معلومات إدارة الجدول |
| Technical assistance, support | معمونة فنية |
| Locally hired | معينين محلياً |
| Diverger (training) | مفرد (أو المتشعب) |
| Prime contractor | مقاول أولى / متعهد أولى |
| Proposed regulatory reforms in law | مقترحات الإصلاحات التنظيمية في القانون |
| Legislative proposals | مقترحات تشريعية |
| Learning Assessment (for pre and post tests) | مقدار التعلم |
| Plan components | مكونات الخطة |
| Ownership | ملكية |
| Apparent ownership | ملكية شائعة |
| Ownership of response information | ملكية معلومات الاستجابة |
| <i>Res nullius</i> | ملكية مهجورة |
| Criminal Prosecution | المنازعات الجنائية |
| Civil litigation | المنازعات المدنية |
| Standardized curricula | مناهج تدريبية موحدة |
| Training curriculum, materials & concepts | مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية |
| Classroom facilitator | منسق الدورة |
| Circulars | منشورات إدارية |
| Platform | منصة / منبر للنظم |
| World Trade Organization (WTO) | منظمة التجارة العالمية |
| Organization of Economic Co-operation and Development (OECD) | منظمة التعاون و التنمية الاقتصادية |
| Task | مهمة |
| Strategy mission | المهمة الإستراتيجية |

| | |
|---|--|
| Articles of commercial and civil laws Supporting Educational Material Resources Balancing of cash drawers Specifications Facilitator | مواد القانون المدني و التجاري مواد تعليمية مساعدة موارد موازنة الحسابات النقدية مواصفات ميسر |
| ن | |
| Research results End outputs Legislative judicial seminars Round-table seminar on strategic planning Eminent domain Expropriation Generate a copy receipt for any cash receipt Information dissemination Dissemination Newsletter Testimony quorum Minimum value Arabic hyper text Ambit Case Management Application (CMA) Operating system American Judicial System Civil Court System Multiple Operating Systems Present system Responsive judicial system Tickler system Multi-user Criminal Justice Integrated System (CJIS) Proprietary system Data Management Systems (DMS) Management Information System (MIS) Information Systems Peer Lawyers syndicate (Bar Association) Maritime transport Land transport Communication method test model System model Reform program model Regular communication model | نتائج البحث النتائج النهائية ندوات تشريعية قضائية ندوة مفتوحة عن التخطيط الاستراتيجي نزع الملكية للمنفعة العامة نزع ملكية نسخة طبق الأصل من الإيصال نشر المعلومات نشر، نشر نشرات إخبارية نصاب الشهادة نصاب قيمي نصوص مرجعية عربية نطاق، مدى محدود نظام إدارة الدعوى نظام التشغيل نظام القضاء الأمريكي نظام المحاكم المدنية نظام تشغيل متعدد نظام حالي نظام قضائي سريع الاستجابة نظام متابعة نظام متعدد المستخدمين نظام معلومات قضائي جنائي متكامل نظام مغلق (خاص بشركة واحدة) نظم إدارة البيانات نظم إدارة المعلومات نظم المعلومات النظير، الند نقابة المحامين نقل بحري نقل بري نموذج اختبار وسائل الاتصال نموذج النظام نموذج برنامج للإصلاح نموذج للاتصال الدوري |

| | |
|--|---|
| Mock-up COC terminal Mock-up system Case type Twisted pair cable Quality of education and training | نموذج للجهاز في محكمة النقض نموذج للنظام نوع الدعوى نوع من الأسلاك مزيج الأطراف نوعية التعليم و التدريب |
| هـ | |
| User profiles Legislative bodies United States Agency for International Development (USAID) Panel Panels of three Judges Staffing patterns Organization charts Structure | هوية المستخدم هيئات تشريعية الهيئة الأمريكية للتنمية الدولية هيئة هيئة من ثلاثة قضاة الهياكل الوظيفية هياكل تنظيمية هيكل – بناء |
| و | |
| Unnerved papers Pertinent Deposits Workshop Access points Access protocols Mediation Mediator Outlines written for various courses Squatter settlement Plan development Legal status Draft enterprise model Off the roll Wife's proxy Public Prosecutor Blood heir | وثائق غير مدعمة وثيق الصلة بالموضوع ودائع ورشة العمل وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وساطة وسيط وضع آليات و أسس لكتابة المناهج وضع اليد على مال غير مملوك وضع خطة وضع قانوني وضع نموذج للعمل وقف وكيل الزوجة وكيل النيابة ولى الدم |
| ي | |
| Assemble Mitigating conditions Retrieve, redeem, recall, renew Register Perceive | يجتمع يخفف يسترد / يسترجع / يجدد يسجل يعي, يفهم, يدرك |

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Disqualification | يفقد الأهلية لممارسة شئى أو مركز |
| Assess | يقيم |
| Assertory oath | يمين توكيدية |
| Conclusive oath, decisive oath | يمين حاسمة |
| Oath <i>ex officio</i> | يمين إبراء |
| Suppletory oath | يمين متممة |
| Corporal or Solemn oath | يمين مغلفة، قسم |
| Judicial oath | يمين قضائية |
| Official oath | يمين رسمية |
| Qualified oath | يمين مقيدة |
| Promissory oath | يمين تعهدية |
| Generate | ينتج، يحدث، يولد |

معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

| أ | |
|---|--|
| <p>Judgments by judge Long title Order Clerck Lead Event subtype First hearing Overdue Pending Events Circuit reassignment Transfer case Case Management Court Administration Short title Alternative title Bankruptcy Rent</p> | <p>الأحكام حسب اسم القاضي أسماء الخصمين الرئيسيين الثلاثية أمر أمين السر أمين سر أنواع فرعية من الإجراءات أول جلسة تأخر الانتهاء من العمل في الموعد المحدد سلفاً الإجراءات المعلقة بسببها الدعوى الإحالة إلى دائرة أخرى إحالة الدعوى إدارة الدعوى إدارة المحكمة إسم الجد للخصمين الرئيسيين إسم بديل للدعوى إفلاس إيجارات</p> |
| ب | |
| <p>Report Party details Representative details Reference</p> | <p>بلاغ بيانات الخصم بيانات المحامي بيانات مرتبطة بمكتب الدفاع</p> |
| ت | |
| <p>Due date Date commenced Filing date End date Start date Date of decision General commercial Appealed commercial Improving Compensation Circuit allocation Details</p> | <p>التاريخ المتوقع لإنجاز الإجراء الدال تاريخ إقامة الدعوى تاريخ التقدم بطلب تاريخ انتهاء الإجراء الدال تاريخ بدء الإجراء الدال تاريخ صدور الحكم تجارى كلى تجارى مستأنف تحسين تعويضات تعيين دائرة تفاصيل</p> |

| ج | |
|---|---|
| Event schedule Hearing Auction session | جدول الإجراءات جلسة جلسة مزاد علني |
| ح | |
| By parties by Name By Circuit number By Case number By Parties by ID/Number By Age and Circuit By Age and Event Type By Subject Judgment | حسب أسماء الخصوم في الدعوى حسب رقم الدائرة حسب رقم الدعوى حسب رقم تحقيق الشخصية للخصوم في الدعوى حسب مدة تداول الدعوى و رقم الدائرة حسب مدة تداول الدعوى و نوع الحدث الأخير حسب موضوع الدعوى حكم |
| د | |
| Panel New Circuit Previous circuit Current Cases by Year Filed Associated cases | دائرة الدائرة المحال إليها الدائرة المحال منها الدعاوى المتداولة حسب سنة إقامة الدعوى الدعاوى المرتبطة |
| ر | |
| Fees Postal code Identity Card National number Sequential party number Hearing Roll | الرسوم الرقم البريدي رقم البطاقة الشخصية الرقم القومي رقم مسلسل الخصم رول الجلسات |
| ز | |
| Age Bigamy Polygamy | زمن التداول الزواج بامراتين الزواج بأكثر من امرأتين "تعدد الزوجات أو الأزواج" |
| ش | |
| Judicial (juridical) person | شخص اعتباري |

| | |
|---|---|
| Natural person Positive Certificate Negative Certificate | شخص طبيعي شهادة ايجابية شهادة سلبية |
| ص | |
| Signature Writ of service Capacity | صحة توقيع صحيفة إعلان الصفة |
| ض | |
| Taxes Attach judgment Attach transcript Attach document, docket | ضرائب ضم الحكم ضم صورة ضم مستند |
| ط | |
| Event type Filing party Rent contest Status change Litigant request Service requests External request | طبيعة الإجراء الدال الطرف المتقدم بالطلب طعون إيجارات طاب تصحيح طلب من المتقاضى طلبات الإعلان طلبات عارضة |
| ع | |
| Count Number of times postponed General labor Appealed labor Address | عدد عدد التأجيلات عمال كلي عمال مستأنف عنوان |
| غ | |
| Deliberation room Fine | غرفة المداولة غرامة |
| ق | |
| Hearing room | قاعة المحكمة |

| | |
|---|--|
| CMA Cases Decision New status Previous status Litigant request decision External request decision Judgment decision | قاعدة بيانات الدعاوى قرار القرار الجديد القرار السابق قرار في طلب من المتقاضى قرار في طلبات عارضة قرار قضائي |
| أ | |
| Keywords Panel and Circuit keywords | الكلمات الدالة الكلمات الدالة على الدوائر و الجلسات |
| م | |
| Past events Annex Pending Miscellaneous State Original case court Courts below Average duration Time since last step Plaintiff Defendant Civil General Appealed civil Deputy Document Case document Conflict documents Deleted documents Payer Exemption Filed File location Filing to First Expert Referral Filing to First Hearing Filing to service acknowledgement Filing to Decision Expert Request to Expert Opinion Event status Case status | ما تم من إجراءات دالة المبنى الملحق متداول متنوع المحافظة المحكمة التي أقيمت أمامها الدعوى لأول مرة محكمة جزئية مدة إنجاز الإجراء الدال المدة منذ اتخاذ آخر إجراء حتى الآن المدعى المدعى عليه مدنى كلى مدنى مستأنف مساعد أمين سر مستند مستندات الدعوى المستندات المقابلة المستندات غير المتعلقة بالدعوى المسدد معافاة مقامة مكان ملف الدعوى منذ إقامة الدعوى و حتى أول إحالة للخبير منذ إقامة الدعوى و حتى أول جلسة منذ إقامة الدعوى و حتى تمام الإعلان منذ إقامة الدعوى و حتى صدور الحكم منذ الإحالة إلى الخبير و حتى ورود التقرير موقف الإجراء الدال موقف الدعوى |

| ن | |
|--------------|------------------------------|
| Even results | نتيجة تنفيذ إجراءات آخر جلسة |

معجم أنواع الدعاوى

معجم أنواع الدعاوى

| أ | |
|-------------------------|------------------|
| Monuments, Antiquities | الأثار |
| Foreigners | أجانب |
| Martial laws | أحكام عرفية |
| Family cases | أحوال شخصية |
| Commercial work | أعمال تجارية |
| Order of performance | أمر أداء |
| Order on a petition | أمر على عريضة |
| Money | أموال |
| Qualification, capacity | أهلية |
| Military orders | أوامر عسكرية |
| Commercial papers | الأوراق التجارية |
| Evidence | الإثبات |
| Illicit enrichment | إثراء بلا سبب |
| Bankruptcy procedures | إجراءات إفلاس |
| Jurisdiction | اختصاص |
| Enjoy a usufruct | ارتفاق |
| Heritage | الإرث |
| Appeal | استئناف |
| Investment | استثمار |
| Export | استيراد |
| Seizer | استيلاء |
| Agricultural reform | إصلاح زراعي |
| Declaration | إعلان |
| Bankruptcy | إفلاس |
| Rents | إيجار |
| ب | |
| Post | بريد |
| Nullity | البطلان |
| Banks | بنوك |
| Sale | بيع |
| ت | |
| Nationalization | تأميم |
| Insurance | تأمين |
| Social insurance | تأمينات اجتماعية |
| In specie insurance | تأمينات عينية |

| | |
|---|--|
| Partition Improvement Arbitration Patrimony Obligation Forgery Registration Adjoining Solidarity Education Compensation Statute of limitation Division Requiring reconsideration Supply Organizing Exccution Real estate execution | تجزئة تحسين تحكيم تركة التزام تزوير تسجيل التصاق تضامن تعليم تعويض تقادم تقسيم التماس إعادة النظر تموين تنظيم تنفيذ تنفيذ عقاري |
| ج | |
| Cemetery Customs Affiliations Nationality | جبانات جمارك جمعيات جنسية |
| ح | |
| Custody Guardianship Grung rent Judgment Occupation | حجز حراسة حكر حكم حيازة |
| خ | |
| Expertise Successor | خبرة خلف |
| د | |
| Proofs Evidence | دفوع دليل |

| ر | |
|--|--|
| Returning the undue Fees Mortgage Irrigation Profits | رد غير المستحق رسوم رهن ري ربح |
| س | |
| Brokerage | سمسة |
| ش | |
| Legal Personality Companies Preemption Notary office Common property | الشخصية الاعتبارية شركات شفعة شهر عقاري شيوع |
| ص | |
| Reconciliation Fictitious | صلح صوربة |
| ض | |
| Taxes | ضرائب |
| ط | |
| Judicial members' requirements | طلبات رجال القضاء |
| ع | |
| Tradition Contract Labor | عرف عقد العمل |
| ف | |
| Residue | فضالة |

| | |
|--|---|
| Benefits | فوائد |
| ق | |
| Judge of timely matters Law Administrative decision Division Urgent cases Judges The force of the adjudged Force majeure, Act of God | قاضي الأمور الوقتية قانون القرار الإداري قسمة قضاء مستعجل قضاة قوة الأمر المقضي قوة القاهرة |
| ك | |
| Bail | كفالة |
| م | |
| Organizations Lawyers Court of the revolution High Court Court of values Subject matter court Commercial place Civil government Civil old Facilities Terminal sickness Responsibility Opposition Treaties Property Home land Employees | مؤسسات محاماة محكمة الثورة المحكمة العليا محكمة القيم محكمة الموضوع المحل التجاري مدني (حكومة) مدني (قديم) مرافق مرض الموت مسئولية معارضة معاهدات ملكية موطن موظفون |
| ن | |
| Ownership deprivation General system Syndicates Criticism Cassation | نزع الملكية نظام عام نقابات نقد نقض |

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| Transfer Public prosecution | نقل نيابة عامة |
| هـ | |
| Donation Public entities | هبة هيئات عامة |
| و | |
| Will Cessation Agency | وصية وقف وكالة |

معجم مصطلحات أفرع القانون

معجم مصطلحات أفرع القانون

| Criminal Law | القانون الجنائي |
|--------------------------------------|--|
| Crime | جريمة |
| Criminal behavior | السلوك الإجرامي |
| Criminal | المجرم |
| Criminal responsibility | المسئولية الجنائية |
| Illegal act | عمل غير مشروع |
| Punishment | العقوبة |
| Voluntary criminal act | عمل إجرامي إرادي |
| Awareness | الإدراك |
| Will | الإرادة |
| Material element , <i>Actus Reus</i> | العنصر المادي |
| Mental element, <i>Mens Rea</i> | العنصر المعنوي |
| Legal element | العنصر القانوني |
| Felony | جناية |
| Murder | قتل |
| Capital punishment | عقوبة الإعدام |
| Misdemeanor | جُنْحَة |
| Theft | السرقَة |
| Imprisonment | الحبس |
| Fine | الغرامة المالية |
| Contravention | مُخالفة |
| Accused | المتهم |
| Warrant for arrest | أمر القبض |
| Search and seizure | التفتيش والمصادرة |
| Prosecution | المحاكمة |
| Court | المحكمة |
| Judge | القاضي |
| Prosecutor | وكيل الادعاء |
| Attorney General | النائب العام |
| Lawyer / Counsel | المحامي |
| <i>Non bis in idem</i> | عدم جواز محاكمة الشخص عن ذات الجرم مرتين |
| <i>Nullum crimen sine lege</i> | لا جريمة إلا بنص القانون |
| <i>Nulla poena sine lege</i> | لا عقوبة إلا بنص القانون |
| <i>ratione temporis</i> | الاختصاص من حيث الزمان |
| <i>Ratione Materiae</i> | الاختصاص من حيث الموضوع |
| <i>Ratione Loci</i> | الاختصاص من حيث المكان |
| <i>Ratione Personae</i> | الاختصاص من حيث الأشخاص |
| <i>Habeas Corpus</i> | حق مثول المتهم أمام القضاء |
| <i>Aut Dedere Aut Judicare</i> | واجب التسليم أو المحاكمة |

| International Law | القانون الدولي |
|--------------------------------|---------------------------------|
| State | دولة |
| International organization | منظمة دولية |
| United Nations | الأمم المتحدة |
| International Court of Justice | محكمة العدل الدولية |
| Sovereignty | السيادة |
| International peace | السلام العالمي |
| Breaches of the peace | انتهاكات أو خرق السلام |
| Self determination | تقرير المصير |
| Political independence | الاستقلال السياسي |
| National sovereignty | السيادة الوطنية |
| Human rights | حقوق الإنسان |
| Act of aggression | عمل عدواني |
| Nationals | المواطنين |
| Alien | الأجنبي |
| Nationality | الجنسية |
| Domicile | الموطن |
| Domicile of origin | الموطن الأصلي |
| Domicile of choice | الموطن الاختياري |
| International dispute | نزاع دولي |
| Boundary dispute | نزاع على الحدود |
| Territorial dispute | نزاع إقليمي |
| Diplomatic solutions | حلول دبلوماسية |
| Negotiations | المفاوضات |
| Good offices | المساعي الحميدة |
| Mediation | الوساطة |
| Conciliation | التوفيق بين طرفين |
| Adjudicative procedures | الإجراءات القضائية |
| Convention – Treaty | معاهدة – اتفاقية |
| International community | المجتمع الدولي |
| International Criminal Law | القانون الجنائي الدولي |
| International Humanitarian Law | القانون الإنساني الدولي |
| International Criminal Court | المحكمة الجنائية الدولية |
| Arab League | جامعة الدول العربية |
| Crimes against humanity | الجرائم ضد الإنسانية |
| War crimes | جرائم الحرب |
| Genocide | الإبادة الجماعية |
| Security Council | مجلس الأمن |
| General Assembly | الجمعية العامة |
| European Union | الاتحاد الأوروبي |
| Council of Europe | مجلس أوروبا |
| <i>Pacta sunt Servanda</i> | مبدأ الوفاء بالمعاهدات بحسن نية |
| <i>Jus cogens</i> | المبادئ الآمرة |
| <i>Jus Gentium</i> | قانون الشعوب |
| <i>Erga Omnes</i> | ساري قبل الكافة |

| | |
|--|--|
| <i>Lex lata</i> <i>De lege Ferendu</i> <i>Ex aequo et bono</i> <i>Lex posterior derogat priori</i> <i>Lex Specialis derogat generali</i> <i>Sic utere tuo ut alienum non laedas</i> <i>Opinio Juris</i> <i>De Facto</i> <i>De Jure</i> <i>Ut possidetis juris</i> <i>Rebus sic stantibus</i> | القانون كما هو القانون كما يجب أن يكون مبادئ العدل والإنصاف القانون الجديد ينسخ ما قبله القانون الخاص يقيد العام مبدأ حرية الشخص يجب ألا تطغى على حرية الآخرين العنصر المعنوي في العرف الدولي بحكم الواقع بحكم القانون مبدأ احترام الحدود المتوارثة مبدأ تغيير الظروف جنسياً |
|--|--|

| Civil Law | القانون المدني |
|---------------------|--------------------------|
| Contract | العقد |
| Contractor | المُتعاقد |
| Agreement | اتفاق |
| Promise | التزام - تعهد |
| Promisor | المدين - المُتعهد |
| Promisee | الدائن - المُتَّهَد لَهُ |
| Defendant | المُدعى عليه |
| Plaintiff | المُدعي |
| Party | طرف |
| Evidence | إثبات - دليل |
| Formal contract | عقد شكلي |
| Informal contract | عقد غير شكلي |
| Unilateral contract | عقد مُلزم لجانب واحد |
| Bilateral contract | عقد مُلزم للجانبين |
| Legal capacity | أهلية قانونية |
| Assent | رضاء - موافقة |
| Manifestation | تعبير |
| Offer | إيجاب - عرض |
| Offeror | الموجب - العارض |
| Offeree | موجب له - معروض عليه |
| Acceptance | قبول |
| Qualification | كفاءة |
| Condition | شرط |
| Breach | إخلال |
| Total | كلي |
| Partial | جزئي |
| Remedy | جزاء |
| Restitution | رد - استرداد |
| Loss | خسارة |
| Gain | ربح - كسب |
| Harm | ضرر |

| | |
|---------------|----------------------|
| Act | عمل أو فعل |
| Joint promise | التزام أو تعهد مشترك |
| Creditor | دائن |
| Obligor | مدين |
| Defect | عيب |

معجم المصطلحات التقنية

معجم مصطلحات التقنية

| | |
|---|--|
| <p>Phased-in automation Office automation Automation Automation of the civil and commercial case litigation procedures Automate and streamline procedures Court automation Intra-office communication and noting Supporting equipment Hardware and software Audiovisual equipment External demands outstrip data availability Access and security parameters Beta testing Applications Acceptance Testing (AAT) Systems Integration Testing (SIT) System Acceptance Testing (SAT) Information Resource Management (IRM) Retrieval of basic information Technical advisors On screen inquiries Classroom norms Select and Monitor trainees Management of training process Training techniques, technology and curricula Group training technique Performance of mock-up terminal</p> | <p>الأتمتة التدريجية أتمتة المكاتب أتمتة - ميكنة أتمتة إجراءات التقاضي للقضايا المدنية و التجارية أتمتة الإجراءات و تبسيطها أتمتة المحاكم اتصال مكثبي خارجي أجهزة تكميلية الأجهزة و التطبيقات (العتاد و البرامج) أجهزة سمعية و بصرية الإحتياجات الخارجية تفوق المعلومات المتوفرة احتياطات الأمن الاختبار الأولي اختبار تقبل الطلبات اختبار تكامل الأنظمة اختبارات قبول النظام إدارة مصادر المعلومات استرجاع المعلومات الأساسية استشاريين فنيين استعلامات على الشاشة الأنماط السلوكية بقاعة التدريب اختيار المشاركين في الدورات و متابعتهم إدارة العملية التعليمية أساليب التدريب و التقنية و المناهج أسلوب التدريب الجماعي أداء نموذج النهاية الطرفية المحاكية</p> |
| ب | |
| <p>Search and find Search database Programs System software Application software Sub-programs Tailor-made software Off the Shelf (OTS) Customized software Accessories (computer) Programming</p> | <p>بحث في النصوص و استرجاعها بحث في قواعد البيانات برامج برامج التشغيل برامج تطبيقية برامج فرعية برامج مصنوعة (مكيفة وفقاً لغرض معين) برامج معدة مسبقاً برامج معدلة برامج ملحقة برمجة</p> |

| | |
|--|--|
| Pre-visit orientation Orientation program Spreadsheet program Word processor | برنامج الإعداد لما قبل الزيادة برنامج توجيهي برنامج للقوائم الممتدة برنامج معالجة النصوص |
| ت | |
| Alternative analysis Requirements analysis Install computer equipment System installation System analysis Install programs Data transformation Software design Microfilming documents Automation applications LAN applications Technical evaluation reports Staff computer literacy skills assessment Systems descriptions Management training design Skills development Performance development Upgrade Substantive improvement | تحليل البدائل تحليل المتطلبات تركيب أجهزة الحاسب الآلي "الكمبيوتر" تركيب النظام تحليل الأنظمة تحميل البرامج تحويل البيانات تصميم أنظمة برامج تصوير الأوراق في الميكروفيلم تطبيقات الأتمتة تطبيقات الشبكة المحلية تقارير التقييم الفني للمركز تقييم مهارات الموظفين في استخدام الكمبيوتر توصيف للأنظمة تصميم دورة تدريب إدارية تطوير المهارات تطوير الأداء تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى" تطوير جوهري |
| ح | |
| Mainframe Microcomputer Minicomputer Package (computer) Case study (training) Hands-on experience | الحاسب الإلكتروني الكبير، حاسب رئيسي حاسب صغير حاسب متوسط حزمة برامج حالات دراسية خبرة عملية |
| خ | |
| Network server Data server Print server Wallpaper (computer) | خادم الشبكة خادم الشبكة / خادم المعلومات خادم الطابعة خلفية |
| د | |
| Technical assessment Technical support | دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية دعم فني |
| ر | |
| | |

| | |
|---|---|
| ز | |
| Enhance knowledge and skills | زيادة المعرفة و المهارات |
| ش | |
| Case Initiation and Receipting Network (CIRN) Local Area Network (LAN) WAN LAN Taskbar Trainees affairs | شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل شبكة معلومات محلية شبكة واسعة المدى مكونة من شبكات محلية شبكة المعلومات المحلية شريط المهام شئون المتدربين |
| ص | |
| System maintenance | صيانة لنظام |
| ط | |
| forensic science | طب شرعي، طب عدلي |
| ع | |
| Technical proposal Tab (dialogue box) Tab (keyboard) Backup (computer) Search parameters Sample court software | عرض فني علامة تبويب علامة جدولة عمل نسخة احتياطية من الملف عناصر و مقومات البحث عينة برنامج للمحكمة |
| ف | |
| Reporting system breakdowns On-site system technician Microfiche indexes | فشل نظام التقارير فني يعمل في الموقع فهارس ميكروفيش |
| ق | |
| Pop-up menu Acceptance of systems National database | قائمة الظهور السريع قبول النظم قواعد البيانات القومية |
| ك | |
| Shield cable Electromagnetic Monitor resolution (computer) Personal computer | كابل ممغنط بشكل يحميه من الإشعاعات الكهرومغناطيسية كثافة عرض الشاشة كمبيوتر شخصي |
| ل | |
| Html hypertext markup language Control panel (computer) | لغة تطوير النصوص المرجعية لوحة التحكم |

| م | |
|---|---|
| PC based Printed material Scanner Outputs Assistance of automation Organizational backup for automation Scheduling management information Compute Literacy Laboratory (CLL) Technical assistance, support Modems Converger (training) Mock-up Accommodator (training) Audicnces (training) Assimilator (training) Diverger (training) Standardized curricula Training curriculum, materials & concepts Classroom facilitator Learner Circle Supporting Educational Material | مؤسس على الحاسب الشخصي مادة مطبوعة ماسح ضوئي للمستندات مخرجات مساعدة في الأتمتة مساعدة تنظيمية لعملية الأتمتة معلومات إدارة الجدول معمل تعليم الكمبيوتر معونة فنية مودم (جهاز توصيل الحاسبات عبر خطوط الهاتف) مجمع محاكاة الكمبيوتر الرئيسي مساعد الآخرين مستفيدون مستوعب مفرد (أو المتشعب) مناهج تدريبية موحدة مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية منسق الدورة منظومة التعلم مواد تعليمية مساعدة |
| ن | |
| Case Management Application (CMA) Operating system Tickler system Multi-user Criminal Justice Integrated System (CJIS) Proprietary system Data Management Systems (DMS) Management Information System (MIS) Information Systems Twisted pair cable Communication method test model System model Reform program model Regular communication model Mock-up COC terminal Mock-up system Dumb terminal Mock-up terminal Terminal emulation Legislative judicial seminars Round-table seminar on strategic planning Quality of education and training | نظام إدارة الدعوى نظام التشغيل نظام متابعة نظام متعدد المستخدمين نظام معلومات قضائي جنائي متكامل نظام مغلق (خاص بشركة واحدة) نظم إدارة البيانات نظم إدارة المعلومات نظم المعلومات نوع من الأسلاك مزدوج الأطراف نموذج اختبار وسائل الاتصال نموذج النظام نموذج برنامج للإصلاح نموذج للاتصال الدوري نموذج للجهاز في محكمة النقض نموذج للنظام نهاية طرفية صماء نهاية طرفية محاكية نهاية طرفية محاكية ندوات تشريعية قضائية ندوة مفتوحة عن التخطيط الإستراتيجي نوعية التعليم و التدريب |

| | |
|--|--|
| | |
| هـ | |
| User profiles | هوية المستخدم |
| و | |
| User interface Friendly interface (computer) Peripherals CPU Access points Access protocols Outlines written for various courses Workshop | واجهة التطبيق واجهة تطبيق سهلة وحدات مساعدة (طابعة / ماسح ضوئي) وحدة معالجة مركزية وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وضع أليات و أسس لكتابة المناهج ورشة العمل |